

学位授权点建设年度报告

(2024 年)

学位授予单位

名称：暨南大学

代码：10559

授权学科

名称：翻译

(类别)

代码：0551

授权级别

博士

硕士

2025 年 1 月 16 日

目录

1 学位点授权点基本情况	1
2 基本条件	2
3 人才培养	4
4 服务贡献	8
5 存在问题	9
6 下一年建设计划	9

1 学位点授权点基本情况

培养目标：落实立德树人根本任务，以课程思政为引领，培养英语语言基本功扎实，熟练掌握翻译技术和翻译方法，具有宽广国际视野、深厚人文素养和良好职业道德，具备较强双语能力、跨文化能力、口笔译能力和思辨创新能力，能够服务国家战略，适应国际经济、文化和社会发展，从事专业性笔译和翻译教学的高层次、应用型、专业化的翻译人才。

学位标准：

1、基于学校学位标准，结合本学科实际情况，制定并严格执行本学科学位标准，要求毕业生掌握坚实的翻译理论知识和娴熟的翻译技能，具备良好的翻译实践能力和基本的学术科研能力，恪守职业道德。总学分 38 分，其中公共学位课 5 分，专业学位课 12 分，非学位课 21 分，内招生比外招生公共学位课程多 1 学分，外招生比内招生非学位课多 2 个学分，专业学位课的学分内外要求一致。全日制翻译硕士研究生学习年限为 2-5 年。

2、学位论文：研究生须在校内导师和校外实践导师共同指导下独立完成学位论文的写作并通过盲审和答辩。学位论文须与翻译实践紧密结合，论文可以选用实践报告、实验报告或研究论文的形式进行撰写，应有一定的科学意义或应用价值，具有创新性。

3、研究生须完成以下三项实践方达到毕业要求：①参加国家人社部 CATTI 二级及以上口译或笔译资格证书考试；②完成至少 15 万字以上的笔译实践；③完成 1-3 个月的专业实践，撰写实践报告，学院成立考核小组结合实践单位意见进行评分，考核合格方取得实践教学课程学分（8 学分）。

2 基本条件

培养特色:

1、分类培养，同向融合。基于侨校学情，分类培养内招生和外招生，专业课同质等效，公共课差异分类。将内招生培养为社会主义事业的接班人和建设者，将外招生（港澳台侨生、留学生）培养为知华爱华挺华的爱国者和友谊使者。2024 年录取外招生 15 人，服务学校主责主业。

2、结合湾区特色，面向市场需求：以市场需求为导向，强化应用驱动，开设专业特色课程群，如针对商务、科技、法律等方面的需求设置相关翻译理论与实践课程，满足湾区对上述翻译人才的需求。

3、产学研一体、海内外联合培养。坚持实践育人和协同育人，累计建设海内外实习实践基地 36 家，其中 2024 年新增 11 家，构建校政企联动、校内外联合培养、产学研协同育人模式。

师资队伍：注重引培结合，师资力量日趋雄厚，师资结构合理。共有研究生导师 45 人，专任教师 47 人，博士占比 96%，其中教授 20 人，博导 7 人；现有教育部大学英语教学指导委员会副主任委员 1 人，教育部新世纪优秀人才支持计划入选者 1 人，南粤优秀教师 1 名，广东省第七批“广东特支计划”教学名师 1 人，广东省各教学指导委员会委员 6 人，省级以上学会副会长、（常务）理事 30 人。“双师型”队伍日渐壮大，研究生导师均有译著出版，校外行业导师 37 人，其中高级职称 5 人、副高职称 5 人。2024 年选派 95 人次参加各类导师专项培训、翻译技术及相关师资培训。

科学研究：2024 年积极开展翻译交叉学科研究，举办国内外学术会议与高端论坛 3 场。在国内外核心期刊发表高水平论文 46 篇，其中 A&HCI、SSCI、CSSCI 期刊 25 篇。2024 年荣获各级项目 24 项，国家级项目 2 项，省部级项目 9 项，出版专著、译著、编著等共 12 部。

教学科研条件:

1、基于传媒翻译、法律翻译、科技翻译、文学翻译、中国文化典籍翻译、外宣翻译、基础口译等核心课程和历年翻译实践报告，开发7个特色口笔译翻译教学案例库，每个案例库包含50个案例，支撑翻译教学和科研。

2、软硬件设施基本齐全，本学位点拥有丰富图书资源及先进仪器设备，其中中文藏书106.4万册，外文藏书7.1万册，订阅国内外专业期刊232种，各语种数据库43个，电子期刊读物2100种。建有同声传译实训室1个，翻译协作平台1个，实验室总面积2152平方米，仪器设备总值694万元。

3、积极推进外语数字化人文平台和翁显良翻译研究中心建设，进一步推动翻译学的深入研究，为培养高素质融合型翻译人才作出积极贡献。

联合培养基地建设: 实施校友导师制，强化校企联合培养，累计建有36个海内外研究生实习实践基地；聘有行业导师37人，为人才培养提供重要支撑。2024年与上海一者信息科技有限公司签约，积极申报教育部产学合作协同育人项目，推进世界华人文学多语种语料库建设与翻译实践。2024年获批全国翻译专业学位研究生教育实习基地2个（上海一者信息科技有限公司、科大讯飞股份有限公司），与福州译国译民集团有限公司共同开设CATTI二级笔译综合实验班，进一步推动产教协同育人模式发展，与上海一者信息科技有限公司签约，积极申报教育部产学合作协同育人项目，推进世界华人文学多语种语料库建设与翻译实践。

奖助体系: 奖助体系种类齐全，建立“以国家助学金为基础，以国家奖学金、学业奖学金、专项及社会类奖助学金、港澳台侨奖学金、研究生三助津贴、研究生临时困难补助的奖助体系，所有奖学金的评

选均严格按相关细则评定。

3 人才培养

招生选拔：2024 年招生态势良好，共招收英语笔译专业硕士生 101 人，日语笔译专业 11 人，年均招生总数呈上升趋势。

思政教育：

1、2024 年持续推进《习近平谈治国理政》多语种版本“三进”工作，全力落实推进教材使用，积极使用《理解当代中国》多语种系列教材，研究生阶段的教材有 7 门课程，涵盖专业学位所有专业方向。

2、全面推进“三进”课程思政教学改革，2024 年获评广东省教育厅本科高校课程思政改革示范团队 1 个，省课程思政示范项目 1 个，暨南大学课程思政优秀案例 7 个。

3、积极提升学生实践能力，积极组织学生参加“外研社·国才杯”“理解当代中国”全国大学生外语能力大赛。本学位点承担校内选拔赛的组织工作，2024 已组织完成了多项校级比赛，并择优推荐 20 余人参加广东省复赛。复赛中，我院 2 人获得金奖，1 人获得银奖。其中日语 2 人成功进入国赛，均获得铜奖。

4、强化思政队伍建设，按照学生人数比例，设有辅导员 5 人，其中研究生专职辅导员 1 名，另设兼职辅导员 1 名。利用党建“微”平台加强研究生党支部建设，组织学生参与“七个一”工程建设专题栏目“暨南青年诵”，打造学生公众号“走近你”和“深夜电台”等网络思政教育品牌栏目，开创“红色家书”诵读栏目，开展外语讲校史活动、红色电影观影活动，弘扬民族精神，涵养爱党爱国的家国情怀。开展爱国主义主题党日活动，联合学生和教工支部前往中共三大会址纪念馆参观学习，感悟建党故事，追忆革命先烈。2024 年发展 6 优秀研究生为入党积极分子，1 人入党。

课程教学:

1、共开设公共学位课 1 门、专业学位课 6 门、非学位课 15 门，主讲老师 37 位。组建教学督导组，构建专任教师自评、学院教学督导和学生课程评估三位一体的教学质量保障体系。

2、2024 年，积极组织教师参加各类比赛获奖，获第十五届“外教社杯”全国高校外语教学大赛全国总决赛日语专业组一等奖、广东省赛区英语专业组三等奖，广东省高校思想政治工作原创文化精品推选活动一等奖，2024 年中国翻译协会跨文化交流研究委员会年度优秀论文三等奖，“海豚杯”翻译大赛暨国际翻译人才选拔赛优秀指导教师等。

导师指导: 严格进行导师选拔、管理及年度考核，2024 年新增专业学位硕导 1 人。定期为新晋导师提供岗位培训，认真组织导师参加校级、院级导师专项培训，2024 年共 90 人次参加培训。进一步完善双导师制，积极进行行业实践导师的聘用，2024 年新聘校级行业导师 2 人，续聘 1 人，院级新聘 2 人，行业导师队伍不断壮大。本年度各项导师指导研究生的制度和执行情况良好。

实践教学:

1、本学点聚焦粤港澳大湾区的社会需求，注重学生实践能力和职业能力培养，构建校企联动、校内外双导师联合培养、产学研协同育人专业实践模式，实践教学经费充足，实践教学制度完善。

2、积极推进教育部产学合作协同育人项目“侨校元宇宙校本文化体验课程建设”，大力建设数字化资源平台（积极开展国际化课程资源建设与研究，建设元宇宙数字化资源平台。凭借粤港澳大湾区国际贸易文创写作人才培养创新创业教育基地，实现课堂与实践深度融合，助力学生创新创业，2024 年获批“大创”项目共 23 项，其中国家级 6 项、省级 7 项，校级 10 项。

3、累计建有海内外校外实习基地 36 个,其中 2024 年新增 11 个,邀请行业专家合作开设计算机辅助翻译、人工智能翻译、专利翻译等课程,以技术赋能提高学生的翻译实践能力。

学术交流:

1、实行《外国语学院关于研究生业务费报销的改革办法(试行)》,资助学生参加学术会议和研究生论坛并宣读论文,获得中华传统学术外译与国际传播高端论坛特等奖 1 项,2024 年粤港澳外语与翻译研究生学术交流周入围奖 1 项。

2、积极搭建学术交流平台。2024 年本学位点成功举办暨南大学外语学科及一流专业建设圆桌论坛、学术英语教学与研究圆桌论坛等三场学科论坛,邀请境内外专家学者开办了 60 场高水平学术讲座,提升了本学科的学术影响力。

研究生教育管理及学位审核:研究生教育管理队伍具有较高的管理水平和良好的服务意识,设有教学科研办公室配备主任 1 人、工作人员 3 人,负责研究生招生和培养的全过程管理,设有专职辅导员 1 人,密切关注学生的身心健康。落实导师责任制,严格按照学校制度和要求完成各项学位审核工作,通过预答辩、查重、盲审、正式答辩、导师终审等环节对论文质量进行全过程层层把关。2024 年完成翻硕学位论文 111 篇,全部用外文写作,大多为翻译实践报告。报告题材广泛,具有学术及应用价值。2024 年本学位点无学生接受任何处分,无中期考核不通过以致降级或清退情况,学位点硕士论文抽检均合格,无任何学术不端行为。

培养成效:

1、高层次国际化人才培养。为培育“爱国有为、晓世担当”、“一精多会、一专多能”、通晓国际规则、能够参与全球治理的高素质拔尖人才,依托教育部“高层次国际化人才培养创新实践基地”,

积极组织研究生参加项目课程，内容包括修读全球治理课程、参加联合国青年领袖精英班项目等。2024 年共 1 名研究生参加教育部中外人文交流中心“高层次国际化人才培养创新实践项目”全球治理线上课程。5 名研究生参加“粤港澳大湾区国际组织青年人才实训工作坊”。

2、学生成果。

34 名同学通过 CATTI 考试，其中二级笔译 30 名，三级笔译 4 名，二级笔译通过率大大提高。

学生参加各类竞赛获奖 200 余人次，如 33 人次参加韩素音国际翻译大赛，1 人获优秀奖；29 人次参加 CATTI 杯全国翻译大赛，获得初赛及复赛的各等级奖项；33 人次参加“一带一路”全国大学生英语翻译大赛，10 余人获一等奖、二等奖等奖项；4 人次参加“外研社·国才杯”“理解当代中国”全国大学生外语能力大赛；9 人次参加 2024 年“中外传播杯”全国大学生英语翻译大赛，均获得一二三等或优秀奖；14 人次参加“外文奖”全国大学生英语翻译大赛，均获各等级奖项等，在各类竞赛中检验自身学习和发展成果；充分发挥导师的作用，将学生培养纳入到导师课题研究当中，在实践中教授科研方法，熟悉科研路径，如学生参与到国家社科基金项目《海外华人的中华文化认同研究》（19BMZ107）、国家社科基金项目《当代儿童绘本在英语世界的介译和传播研究》（20BZW150）、《唐朝时期敦煌藏经洞文献的教育哲学思想研究翻译项目》、《中国多民族同源神话研究》等多项省级、国家级项目。

就业发展：2024 年本学位点共有硕士毕业生 111 人，其中纳入本年度就业统计 97 人，累计就业率达到 93.8%。学生在党政机关就业 3 人，各学龄教育行业 28 人，国有企业 3 人，民营及三资企业 36 人，军队文职 2 人，其他形式就业 19 人。通过电话、电子邮件、微信随访等方式对硕士毕业生和用人单位进行调查，回收 84 份有效问

卷。调查显示，毕业研究生对就业单位满意度为 89.69%。由于经济形势好转、学生就业积极性较高等各方面综合影响，专业学位毕业生平均月薪 10976.67 元，较去年略有上升。

4 服务贡献

支持科技进步，与雅译公司和暨南大学知识产权学院建立三方合作，完善小牛平台数据库，持续构建行业专业术语库及翻译语料库，推进涉外知识产权案例库建设。通过校外语言服务基地深圳云译公司，参与谷歌公司粤语转录项目，推动语音识别技术发展。

以语言服务助力湾区经济。2024 年选派口译教师承担省级以上口译任务 30 余场，包含包含东盟博览会、华为世界科技大会、中国创新创业成果交易会、世界银行食品安全项目督察组会议等。

实习实践助力湾区经济。依托海内外校友导师团，累计在日本、香港等地设立境内外实习基地 36 个，其中 2024 年新增 11 个实习基地；与唯品会、欧莱雅百库、新东方教育等开展合作共建开展合作共建，助力推动优秀人才服务湾区企业；选派十余名研究生参与丛都国际论坛，进行语言服务、中外接待、会议准备等各项志愿服务，展现学院及学生风采；主动投身广州国际交流合作中心主办的各项活动，如广交会、进博会等，为参展商提供多语种优质语言服务，助力湾区经济发展；积极参加“读懂中国·湾区对话”国际会议、大湾区科学论坛等湾区发展的会议志愿活动，向国际展现学子风采，将专业知识技能融入到湾区规划建设当中去。

积极发挥专家智库作用，累计主持或参与全国、省、市地方 10 个语言标准、3 个实施方案的制定修订工作，2024 年参与《中等职业学校英语课程思政教学指南》、《低碳会议碳排放量标准指南制定》制定工作。为省市公共标识语翻译提供咨询服务，为广州进出口商品交易会、丛都国际论坛提供多语种翻译服务。选派优秀教师担任全国商

务英语实践大赛、“亿学杯”全国商务英语实践技能大赛、第十五届“外教社杯”全国高校外语教学大赛等大型专业赛事省级赛区评委，以及“学研汇智杯”全国总决赛评委。

继续推动中华学术外译团队建设，服务国家文化走出去战略。该团队共 24 人，均具有博士学位和海外留学经历，2024 年获批国家社科中华学术外译项目 1 项，出版专著、译著、编著等共 12 部。

中央部委文献翻译。接受中共中央统战部委托翻译任务，包括中新社“东西问”专栏等党政文献文件、统战部重要发言稿、统战部委托国情教材《海外华人中国国情十讲》以及《经济学人》杂志等一些重要文献。

5 存在问题

1、学生考取翻译相关职业资格证书比例仅略高于全国比例，显示出学生们的笔译实践水平还需要进一步提高。

2、学生参与翻译竞赛的积极性有待进一步提高。

3、教师培训还需要进一步加强，技术赋能水平有待提高。

4、课程设置应更进一步凸显人才培养的应用性。

6 下一年建设计划

6.1 计划

1、构建多元化翻译人才培养体系，结合学生个体兴趣和需求，实施分类培养策略，结合线上线下优质教育资源，打造各领域翻译专才，推动高水平翻译人才培养和发展。

2、建立多层次竞赛与激励机制，依托专业基地和研究中心，鼓励学生积极参与省级以上翻译竞赛，提升翻译实践能力，同时加强翻译职业资格证书考试培训，提高考试通过率，为翻译行业输送更多优秀人

才。

3、深化校企合作与技术赋能，加强翻译人才培养与行业的紧密联系，组织专任教师参与专业培训，提升教学水平，同时引入先进的人工智能翻译技术，推动翻译人才培养现代化、智能化发展。

4、聚焦大湾区经济发展需求，加强高层次翻译人才培养，特别是涉外法律和国际组织翻译人才，同时积极申报博士学位点，为本学科的长远发展奠定坚实基础。

6.2 举措

1、学生进校后根据学生知识基础和兴趣方向，确定主攻翻译专业领域（主要包括财经、法律、科技、文学、国际传播等），有针对性制定分类培养方案，结合线下课程优势和优质在线课程实现人才分类培养理念，定位于各领域翻译专才。

2、依托全国翻译专业资格（水平）考试共建基地和“翁显良翻译研究中心”，成立学院竞赛委员会，建立长效激励机制，组织学生参与各种权威国家级翻译竞赛（包括韩素音翻译竞赛、CATTI 杯翻译竞赛、国才杯口笔译翻译竞赛），对考试和竞赛成绩突出的学生予以表彰、奖励。

3、与校企共建基地组织选拔学生有针对性地落实“CATTI 二级”考试培训，组织笔译学生参与年度翻译职业资格证考试，提高考试通过率。

4、结合校情学情，主动对接湾区发展，持续优化课程体系，加强在线课程建设，推进优秀案例库建设，进一步突显分类培养特色。

5、加强与翻译行业的校企合作，组织更多专任教师参与中国翻译协会组织的翻译师资培训。提高人工智能翻译技术在教学中的应用，进一步提高技术赋能水平。

6、面向国家重大需求，依托教育部高层次国际化人才培养创新

实践基地，加强翻译专才培养，着力打造涉外法律翻译人才队伍和国际组织翻译人才队伍。

7、积极申报 DTI 博士点。